

Các sự kiện, v.v... sẽ được tổ chức sau khi thực hiện triệt để biện pháp ứng phó với bệnh truyền nhiễm do virus Corona chúng mới gây ra. Chúng tôi rất mong nhận được sự hợp tác của các bạn trong việc rửa tay, đeo khẩu trang, giữ khoảng cách an toàn khi tham dự sự kiện. Ngoài ra, để phòng ngừa bệnh truyền nhiễm lây lan, thành phố có thể hủy bỏ, tạm hoãn các sự kiện, v.v... và hạn chế sử dụng các cơ sở vật chất công cộng. Vui lòng truy cập trang web của thành phố để biết các thông tin mới nhất.

Acara-acara akan dilaksanakan dengan langkah pencegahan penyebaran infeksi Covid-19 secara menyeluruh. Saat berpartisipasi, mohon kerja samanya untuk mencuci tangan, menggunakan masker, dan menjaga jarak fisik. Demi mencegah penyebaran infeksi, ada kemungkinan akan dilakukan penghentian atau penundaan acara atau pembatasan penggunaan fasilitas umum. Untuk informasi terkini, silakan lihat laman web kota.



Tại Bảo tàng Sakuragaoka, chúng tôi sẽ tổ chức cuộc triển lãm tập trung các tác phẩm nghệ thuật của học sinh tiểu học và trung học cơ sở thuộc thành phố kết nghĩa Cupertino và khu Tân Ngõ ở thành phố hữu nghị Vô Tích, cuộc triển lãm này mở từ 9:00 đến 17:00 và kéo dài từ ngày 18/2 đến ngày 21/2 (với ngày 21 đến 16:00).

Dari tanggal 18 hingga 21

Februari, pukul 09.00-17.00 (tanggal 21 sampai pukul 16.00), di Museum Sakuragaoka dibuka pameran yang mengumpulkan karya seni siswa SD dan SMP dari kota kembar, Cupertino, dan kota persahabatan di Distrik Xinwu, Wuxi.

1. 防災スキルアップ研修 ~防災ってお互いさま~

1. Đào tạo nâng cao kỹ năng phòng chống thảm họa ~Cùng nhau phòng chống thảm họa~

Thông tin liên hệ: Hiệp hội giao lưu quốc tế Điện thoại: 0533-83-1571

Thời gian: Ngày 28/2 (Chủ Nhật)

9:00 ~ 13:00

Địa điểm: Trung tâm Phòng chống thảm họa thành phố Toyokawa

Nội dung: Khóa học tìm hiểu cách bảo vệ tính mạng và tầm quan trọng của việc hợp tác, v.v... trong trường hợp xảy ra thảm họa

Đối tượng: Những người đang đăng ký làm phiên dịch viên tình nguyện khi xảy ra thảm họa ở thành phố Toyokawa, điều phối viên tình nguyện khi xảy ra thảm họa ở thành phố Toyokawa, và những người quan tâm đến hoạt động tình nguyện

Số người quy định: 40 người (ưu tiên người đăng ký trước)

Vật mang theo: Đồ dùng để ghi chép

Đăng ký: Tiếp nhận đăng ký qua điện thoại từ ngày 8/2 (thứ Hai)

1. Pelatihan Peningkatan Keterampilan Pencegahan Bencana - Bersama Mencegah Bencana-

Narahubung: Asosiasi Internasional Toyokawa, Telepon: 0533-83-1571

Tanggal: Minggu, 28 Februari

09.00 - 13.00

Tempat: Pusat Pencegahan Bencana Kota Toyokawa

Kegiatan: Kelas untuk mempelajari pentingnya kerja sama dan cara melindungi nyawa saat terjadi bencana

Sasaran: Orang yang terdaftar sebagai relawan penerjemah bencana Kota Toyokawa, koordinator relawan pencegahan bencana Kota Toyokawa, dan orang yang tertarik untuk menjadi sukarelawan

Kapasitas: 40 orang (berdasar urutan pendaftar tercepat)

Hal yang Dibawa: Alat tulis

Pendaftaran: Mulai Senin, 8 Februari, pendaftaran melalui telepon

2. 児童扶養手当を支払います

2. Chi trả trợ cấp nhi đồng

Thông tin liên hệ: Ban hỗ trợ nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133

Phần chi trả định kỳ tháng 2 (phần từ tháng 10 ~ tháng 1 năm sau) sẽ được chuyển khoản đến tài khoản của tổ chức tài chính đã chỉ định vào ngày 5/2

(thứ Sáu). Bạn vui lòng kiểm tra số tiết kiệm, v.v... vì chúng tôi sẽ không thông báo chi trả đến từng cá nhân.

2. Pembayaran Tunjangan Anak

Narahubung: Divisi Dukungan Pengasuhan Anak, Telepon: 0533-89-2133

Pembayaran reguler Februari (Oktober-Januari) akan ditransfer ke rekening lembaga keuangan yang ditunjuk pada hari Jumat, 5 Februari. Tidak ada pemberitahuan pembayaran secara individu, silakan periksa buku bank Anda.

3. 市遺児の育成をはかる手当を支払います

3. Chi trả trợ cấp nuôi dạy trẻ mồ côi của thành phố

Thông tin liên hệ: Ban hỗ trợ nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133

Phần chi trả định kỳ tháng 2 (phần từ tháng 1 ~ tháng 2) sẽ được chuyển khoản đến tài khoản của tổ chức tài chính đã chỉ định vào ngày 15/2 (thứ Hai). Bạn vui lòng kiểm tra số tiết kiệm, v.v... vì chúng tôi sẽ không thông báo chi trả đến từng cá nhân.

3. Pembayaran Tunjangan Pengasuhan Anak Yatim Piatu Kota

Narahubung: Divisi Dukungan Pengasuhan Anak, Telepon: 0533-89-2133

Pembayaran reguler (Januari- Februari) akan ditransfer ke rekening lembaga keuangan yang ditunjuk pada hari Senin, 15 Februari. Tidak ada pemberitahuan pembayaran secara individu, silakan periksa buku bank Anda.

4. 市民小菜園の利用者を募集

4. Tìm người thuê vườn rau nhỏ dành cho cư dân thành phố

Thông tin liên hệ: Ban công việc nông nghiệp Điện thoại: 0533-89-2138

Thời gian cho thuê: Ngày 1/4/2021 ~ Ngày 31/3/2022

Đối tượng: Người sống trong thành phố và không làm nông nghiệp, đồng thời là người có thể quản lý khu đất, không nộp trả các khoản tiền như thuế, v.v...

Đăng ký: Vui lòng liên hệ trực tiếp hoặc qua điện thoại đến Ban công việc nông nghiệp (Tầng 2 Tòa nhà chính phủ phía Bắc) tính đến ngày 12/2 (thứ Sáu). Chúng tôi sẽ thực hiện bốc thăm trong trường hợp có nhiều người đăng ký

Khác: Vui lòng liên hệ với chúng tôi để biết thêm các thông tin chi tiết như số lượng khu đất đang tìm người thuê, v.v...

4. Perekrutan Pengguna Kebun Sayur Kecil Warga Kota

Narahubung: Divisi Urusan Pertanian Telepon: 0533-89-2138

Masa penggunaan: 1 April - 31 Maret 2022

Sasaran: Warga yang tinggal di kota dan tidak bertani, warga yang dapat mengelola pembagian tanah dan tidak memiliki tunggakan pajak

Pendaftaran: Maksimal Jumat, 12 Februari, secara langsung atau melalui telepon ke Divisi Urusan Pertanian (Gedung Pemerintahan Utara, Lantai 2). Akan diundi jika banyak orang yang mendaftar

Lainnya: Silakan hubungi untuk detail informasi seperti jumlah pembagian tanah dan sebagainya

Tên vườn rau Nama Kebun Sayur	Diện tích Luas	Chi phí (số tiền hàng năm) Biaya (tahunan)
Yawata		
Sanzogo	20 m ²	7.000 yen
Shimonogawa	20 m ²	7.000 yen
Zoshi		
Asoda	50 m ² 50 m ²	10.300 yen 10.300 yen

5. 日本語能力試験の受験費を補助します

5. Hỗ trợ lệ phí thi năng lực tiếng Nhật

Thông tin liên hệ: Ban quốc tế và hợp tác cư dân thành phố Điện thoại: 0533-89-2158

Chúng tôi sẽ hỗ trợ lệ phí thi cho người tham gia kỳ thi năng lực tiếng Nhật được tổ chức vào ngày 6/12/2020 (Chú Nhật).

Đối tượng: Người có tiếng mẹ đẻ không phải tiếng Nhật, và là nhi đồng/học sinh có địa chỉ tại thành phố Toyokawa, đang theo học tại các trường tiểu học và trung học cơ sở trong thành phố và gia đình của nhi đồng/học sinh đó, hoặc nhi đồng/học sinh đang theo học tại lớp học Kogitsune và gia đình của nhi đồng/học sinh đó, v.v...

Số tiền hỗ trợ: Hỗ trợ 2.500 yên cho thí sinh.

Cách đăng ký: Sau khi nhận được giấy thông báo kết quả đạt/không đạt, vui lòng mang những vật sau đến Ban quốc tế và hợp tác cư dân thành phố.

Những vật cần thiết: Bạn sẽ không được nhận hỗ trợ nếu thiếu bất kỳ 1 vật nào sau đây. (1) Giấy thông báo kết quả đạt/không đạt của kỳ thi năng lực tiếng Nhật, (2) Thẻ lưu trú của thí sinh, (3) Sổ tiết kiệm của tài khoản dùng để nhận tiền trợ cấp chuyên đến, (4) Con dấu

Khác: Chương trình hỗ trợ sẽ kết thúc khi hết ngân sách

5. Subsidi Biaya Ujian untuk Tes Kemampuan Bahasa Jepang

Narahubung: Divisi Internasional Kolaborasi Warga, Telepon: 0533-89-2158

Kami memberikan subsidi biaya ujian bagi orang yang mengikuti Tes Kemampuan Bahasa Jepang yang dilaksanakan pada Minggu, 6 Desember 2020.

Sasaran: Siswa atau anak dan keluarganya yang beralamat di Kota Toyokawa dan terdaftar di sekolah dasar dan sekolah menengah pertama di dalam kota, atau siswa dan keluarganya yang terdaftar di Kelas Kogitsune dan tidak berbahasa ibu bahasa Jepang.

Jumlah subsidi: 2.500 yen akan disubsidikan pada peserta ujian.

Cara pendaftaran: Setelah menerima pemberitahuan hasil lulus/gagal, harap membawa persyaratan berikut ke Divisi Internasional Kolaborasi Warga.

Barang yang diperlukan: Jika ada yang kurang 1, Anda tidak akan dapat menerima bantuan. (1) Pemberitahuan hasil Tes Kemampuan Bahasa Jepang lulus/gagal, (2) Kartu tempat tinggal peserta ujian, (3) Buku tabungan yang akan menjadi tujuan transfer bantuan subsidi, (4) Cap stempel

Lainnya: Pemberian subsidi berakhir jika anggaran habis

6. 麻しん・風しんワクチン (MR) 第2期の定期予防接種はお済みですか

6. Bạn đã tiêm chủng dự phòng định kỳ lần 2 cho bệnh Sởi – Rubella (vắc xin MR) chưa?

Thông tin liên hệ: Trung tâm chăm sóc sức khỏe Điện thoại: 0533-89-0610

Thời gian: Đến ngày 31/3 (thứ Tư)

Đối tượng: Trẻ được sinh ra từ ngày 2/4/2014 ~ ngày 1/4/2015, chưa được tiêm phòng kể từ ngày 1/4/2020

Chi phí: Miễn phí

Đăng ký: Liên hệ qua điện thoại đến cơ sở y tế ủy nhiệm được đăng trên trang web của thành phố. Trong trường hợp tiêm phòng tại cơ sở y tế ở bên ngoài thành phố, bạn cần làm thủ tục tại Trung tâm chăm sóc sức khỏe.

Vui lòng mang theo Sổ tay bà mẹ và trẻ em, trực tiếp đến Trung tâm chăm sóc sức khỏe trước

Khác: Nếu qua thời gian quy định thì sẽ tính phí

6. Sudahkah Anda Menyelesaikan Fase Kedua Vaksin Campak dan Rubella (MR)?

Narahubung: Pusat Kesehatan, Telepon: 0533-89-0610

Periode: Sampai Rabu, 31 Maret

Sasaran: Anak yang lahir antara 2 April 2014 - 1 April 2015 dan belum divaksinasi setelah 1 April 2020

Biaya: gratis

Pendaftaran: Melalui telepon ke institusi medis outsourcing yang tercantum di situs kota. Jika melakukan vaksinasi di institusi medis di luar kota,

Anda perlu melakukan prosedur di Pusat Kesehatan. Silakan sebelumnya datang langsung ke Pusat Kesehatan dengan membawa buku kesehatan ibu dan anak

Lainnya: Harus membayar jika sudah melewati periode

7. 高額医療・高額介護合算療養費の支給申請について

7. Đăng ký nhận hỗ trợ tổng chi phí cho điều trị y tế chi phí cao và chăm sóc điều dưỡng chi phí cao

Thông tin liên hệ: Ban bảo hiểm và trợ cấp Điện thoại: 0533-89-2135

Ban chăm sóc và phúc lợi cho người cao tuổi Điện thoại: 0533-89-2173

Chúng tôi tiếp nhận đăng ký nhận hỗ trợ tổng chi phí cho điều trị y tế chi phí cao và chăm sóc điều dưỡng chi phí cao, đây là chế độ hỗ trợ cho số tiền vượt quá hạn mức tiêu chuẩn sau khi cộng tổng phần chi phí tự trả của bảo hiểm y tế và bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng trong 1 năm. Khoản hỗ trợ

lần này áp dụng cho khoảng thời gian từ tháng 8/2019 ~ tháng 7/2020.

Thông báo liên quan đến việc đăng ký nhận hỗ trợ sẽ được gửi đến vào hạ tuần tháng 2 đối với người dự kiến sẽ nhận được hỗ trợ đang tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc gia, và vào hạ tuần tháng 3 đối với người dự kiến sẽ nhận được hỗ trợ đang tham gia chế độ y tế cho người cao tuổi từ 75 tuổi trở lên. Chúng tôi có thể sẽ không thông báo được cho những người có thay đổi về bảo hiểm y tế hoặc thành phần hộ gia đình, v.v... trong thời gian này. Ngoài ra, nếu bạn đang tham gia bảo hiểm y tế khác ngoài bảo hiểm sức khỏe quốc gia và chế độ y tế cho người cao tuổi từ 75 tuổi trở lên, vui lòng liên hệ mỗi công ty bảo hiểm y tế mà bạn đang tham gia.

7. Permohonan Pembayaran Gabungan Perawatan Medis Berbiaya Tinggi dan Perawatan Lansia Berbiaya Tinggi

Narahubung: Divisi Asuransi dan Pensiun, Telepon: 0533-89-2135

Divisi Perawatan Lansia, Telepon: 0533-89-2173

Kami menerima permohonan pembayaran gabungan perawatan medis berbiaya tinggi dan perawatan lansia berbiaya tinggi, untuk gabungan tanggungan pribadi dari asuransi kesehatan dan asuransi perawatan lansia selama satu tahun yang jumlahnya melampaui standar. Pembayaran kali ini berlaku untuk periode Agustus 2019 sampai Juli 2020.

Pemberitahuan mengenai permohonan pembayaran akan dikirim kepada peserta dan orang dengan kemungkinan pembayaran Asuransi Kesehatan Nasional pada akhir Februari, serta kepada peserta dan orang dengan kemungkinan pembayaran Sistem Perawatan Medis Lansia Periode Lanjut pada akhir Maret. Selama periode ini, ada kalanya tidak ada pemberitahuan pada orang yang mengalami perubahan pada asuransi kesehatan atau pada struktur rumah tangga.

Silakan hubungi penyedia asuransi kesehatan masing-masing jika Anda adalah peserta asuransi kesehatan selain Asuransi Kesehatan Nasional dan Sistem Perawatan Medis Lansia Periode Lanjut.

8. ひとり親世帯臨時特別給付金の申請はお済みですか

8. Bạn đã đăng ký nhận trợ cấp đặc biệt tạm thời dành cho hộ gia đình cha/mẹ đơn thân chưa?

Thông tin liên hệ: Ban hỗ trợ nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133

“Trợ cấp đặc biệt tạm thời dành cho hộ gia đình cha/mẹ đơn thân” hỗ trợ cho gia đình cha/mẹ đơn thân chịu ảnh hưởng của bệnh truyền nhiễm do virus Corona chúng mới gây ra sẽ mở đăng ký đến ngày 1/3 (thứ Hai). Những ai chưa đăng ký hãy nhanh chóng thực hiện thủ tục nhé. Vui lòng liên hệ Ban chăm sóc hỗ trợ trẻ em, để biết chi tiết về đối tượng và cách đăng ký, v.v...

8. Sudahkah Anda Mengajukan Tunjangan Khusus Sementara untuk Rumah Tangga Orang Tua Tunggal?

Narahubung: Divisi Dukungan Pengasuhan Anak, Telepon: 0533-89-2133

Permohonan "Tunjangan Khusus Sementara untuk Rumah Tangga Orang Tua Tunggal" yang dibayarkan kepada rumah tangga orang tua tunggal yang terkena efek penyebaran virus Covid-19 dibuka hingga Senin, 1 Maret. Bagi yang belum melaksanakan permohonan, harap segera melakukan prosedur. Silakan menghubungi Divisi Dukungan Pengasuhan Anak untuk informasi lebih lanjut seperti sasaran, cara permohonan, dan sebagainya.

9. 車の登録手続き・車検

9. Thủ tục đăng ký, đăng kiểm xe ô tô

Thông tin liên hệ: Văn phòng đăng ký kiểm tra xe ô tô Toyohashi Điện thoại: 050-5540-2049

Cần thực hiện các thủ tục như viết lại giấy chứng nhận kiểm định ô tô, v.v... khi mua bán xe ô tô, bỏ xe ô tô, hoặc thay đổi địa chỉ, v.v... Vì vào tháng 3 cuối năm tài chính là thời điểm tập trung làm thủ tục đăng ký xe, đăng kiểm xe, v.v... quầy sẽ rất đông đúc nên bạn vui lòng làm thủ tục sớm. Ngoài ra, việc đăng kiểm xe có thể được thực hiện từ 1 tháng trước ngày hết hạn. Vui lòng sử dụng hệ thống đặt lịch kiểm tra xe ô tô qua mạng để đặt lịch đăng kiểm xe, v.v...

9. Prosedur Registrasi dan Inspeksi Kendaraan

Narahubung: Kantor Registrasi dan Inspeksi Mobil Toyohashi, Telepon: 050-5540-2049

Untuk jual-beli mobil, pembuangan kendaraan, perubahan alamat, dan sebagainya diperlukan prosedur seperti perbaruan registrasi kendaraan dan sebagainya. Harap segera menyelesaikan prosedur karena prosedur registrasi dan inspeksi kendaraan dipusatkan di bulan Maret loket pada akhir tahun fiskal sehingga loket akan sangat ramai pada periode tersebut. Permohonan inspeksi kendaraan diterima mulai satu bulan sebelum tanggal berlaku berakhir. Untuk reservasi inspeksi kendaraan dan sebagainya, silakan gunakan sistem reservasi internet inspeksi kendaraan.

Chăm sóc sức khỏe/Perawatan Kesehatan (保健コーナー)

にゅうよう じけんしん
乳幼児健診

Khám sức khỏe cho trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ

Thời gian tiếp nhận: Từ 13:00 đến 13:30

Địa điểm: Trung tâm chăm sóc sức khỏe

Đăng ký: Đến địa điểm khám bệnh vào ngày tổ chức khám bệnh

Vật mang theo: Sổ tay bà mẹ và trẻ em, sổ theo dõi sức khỏe em bé, đồ dùng để ghi chép

Khác: Trong kiểm tra sức khỏe cho trẻ 18 tháng tuổi, chúng tôi sẽ sử dụng fluoride. Nếu bạn có mong muốn thoa fluoride trong kiểm tra sức khỏe cho trẻ 2 tuổi, bạn cần trả phí 640 yên (bạn cần chuẩn bị sẵn để chúng tôi không phải trả lại tiền thừa). Trong kiểm tra sức khỏe cho trẻ 3 tuổi, chúng tôi cũng sẽ xét nghiệm nước tiểu (dụng cụ đựng được gửi trước qua đường bưu điện).

Pemeriksaan Kesehatan Bayi

Waktu Pendaftaran: 13.00 - 13.30

Tempat: Pusat Kesehatan (Hoken Center)

Pendaftaran: Di tempat pada hari pelaksanaan

Hal yang Dibawa: Buku Catatan Ibu dan Anak, Catatan Bayi, alat tulis

Lain-lain: Perawatan fluorida tersedia untuk bayi berusia 1 tahun dan 6 bulan. Jika ingin mendaftar perawatan fluorida untuk bayi usia 2 tahun, Anda harus membayar 640 yen (harap persiapkan uang pas). Tersedia juga tes urine untuk bayi usia 3 tahun (wadah akan dikirimkan lebih dulu).

	Lịch khám Jadwal	Đối tượng trẻ em Anak-Anak yang Menjadi Sasaran	Vật mang theo Hal yang Dibawa
Khám sức khỏe cho trẻ 4 tháng tuổi Pemeriksaan Kesehatan Bayi Usia 4 Bulan	Ngày 4/3 (thứ Năm) Kamis, 4 Maret	Trẻ được sinh ra từ ngày 13 ~ 20/10/2020 Yang lahir antara tanggal 13-20 Oktober 2020	<ul style="list-style-type: none"> • Khăn tắm • Handuk
	Ngày 16/3 (thứ Ba) Selasa, 16 Maret	Trẻ được sinh ra từ ngày 21 ~ 31/10/2020 Yang lahir antara tanggal 21-31 Oktober 2020	
	Ngày 23/3 (thứ Ba) Selasa, 23 Maret	Trẻ được sinh ra từ ngày 1 ~ 7/11/2020 Yang lahir antara tanggal 1-7 November 2020	
Khám sức khỏe cho trẻ 18 tháng tuổi Pemeriksaan Kesehatan Bayi Usia 1 Tahun 6 Bulan	Ngày 5/3 (thứ Sáu) Jumat, 5 Maret	Chúng tôi sẽ thông báo riêng cho từng gia đình có trẻ đủ điều kiện Masing-masing akan diberitahu secara individu	<ul style="list-style-type: none"> • Bàn chải đánh răng • Sikat gigi
	Ngày 17/3 (thứ Tư) Rabu, 17 Maret		
	Ngày 25/3 (thứ Năm) Kamis, 25 Maret		
	Ngày 30/3 (thứ Ba) Selasa, 30 Maret		
Khám sức khỏe cho trẻ 2 tuổi Pemeriksaan Kesehatan Bayi Usia 2 Tahun	Ngày 10/3 (thứ Tư) Rabu, 10 Maret	Chúng tôi sẽ thông báo riêng cho từng gia đình có trẻ đủ điều kiện Masing-masing akan diberitahu secara individu	<ul style="list-style-type: none"> • Bàn chải đánh răng • Sikat gigi
	Ngày 19/3 (thứ Sáu) Jumat, 19 Maret		
	Ngày 26/3 (thứ Sáu) Jumat, 26 Maret		
	Ngày 31/3 (thứ Tư) Rabu, 31 Maret		
Khám sức khỏe cho trẻ 3 tuổi Pemeriksaan Kesehatan Bayi Usia 3 Tahun	Ngày 3/3 (thứ Tư) Rabu, 3 Maret	<ul style="list-style-type: none"> • Bảng kiểm tra mắt và tai (tiền hành khám tại nhà riêng) • Dụng cụ lấy mẫu nước tiểu (lấy nước tiểu vào buổi sáng ngày kiểm tra) • Tabel pemeriksaan mata dan telinga (dilakukan di rumah) • Wadah urine (urine diambil saat pagi di hari pemeriksaan) 	
	Ngày 9/3 (thứ Ba) Selasa, 9 Maret		
	Ngày 18/3 (thứ Năm) Kamis, 18 Maret		

よぼうせっしゅ
BCG 予防接種

Tiêm chủng dự phòng BCG

Lịch tiêm chủng tập trung BCG tháng 2/2021 ~ tháng 3/2021

• Thời gian tiếp nhận: Từ 1:00 chiều đến 1:30 chiều

• Địa điểm: Trung tâm chăm sóc sức khỏe thành phố Toyokawa

* Nếu không mang theo Sổ tay sức khỏe bà mẹ và trẻ em, chúng tôi sẽ không thể thực hiện tiêm chủng cho trẻ, vì vậy mong bạn hãy lưu ý.

• Thông tin liên hệ: Trung tâm chăm sóc sức khỏe thành phố Toyokawa 89-0610

Vaksinasi BCG

Jadwal Vaksinasi Massal BCG Februari-Maret 2021

• Waktu pendaftaran: dari pukul 13.00 sampai 13.30

• Tempat: Pusat Kesehatan Kota Toyokawa (Hoken Center)

* Mohon diperhatikan bahwa vaksinasi tidak dapat dilakukan jika tidak membawa Buku Catatan Kesehatan Ibu dan Anak.

• Narahubung: Pusat Kesehatan Kota Toyokawa 89-0610

Ngày Tanggal	Đối tượng Sasaran	Vật mang theo Hal yang Dibawa
Ngày 18/2/2021 (thứ Năm) Kamis, 18 Februari 2021	Trẻ được sinh ra từ ngày 1/9/2020 đến ngày 8/9/2020 Bayi yang lahir antara 1 September 2020 sampai 8 September 2020	<ul style="list-style-type: none"> • Sổ tay bà mẹ và trẻ em (Chúng tôi không thể tiêm chủng nếu bạn quên mang theo) • Phiếu câu hỏi sàng lọc trước khi tiêm chủng • Giấy ủy quyền (Chỉ trường hợp trẻ đi cùng người không phải người giám hộ) • Buku Catatan Ibu dan Anak (vaksinasi tidak dapat dilakukan jika tidak dibawa) • Tabel pemeriksaan kesehatan awal • Surat kuasa (hanya jika diwakilkan pada pihak ketiga)
Ngày 2/3/2021 (thứ Ba) Selasa, 2 Maret 2021	Trẻ được sinh ra từ ngày 9/9/2020 đến ngày 16/9/2020 Bayi yang lahir antara 9 September 2020 sampai 16 September 2020	
Ngày 11/3/2021 (thứ Năm) Kamis, 11 Maret 2021	Trẻ được sinh ra từ ngày 17/9/2020 đến ngày 23/9/2020 Bayi yang lahir antara 17 September 2020 sampai 23 September 2020	
Ngày 24/3/2021 (thứ Tư) Rabu, 24 Maret 2021	Trẻ được sinh ra từ ngày 24/9/2020 đến ngày 30/9/2020 Bayi yang lahir antara 24 September 2020 sampai 30 September 2020	

にんさんふししけんしん
妊産婦歯科健診

Kiểm tra sức khỏe nha khoa cho sản phụ

Lịch khám: Ngày 8/3 (thứ Hai), Ngày 22/3 (thứ Hai)

Thời gian tiếp nhận: Từ 13:15 đến 13:30

Địa điểm: Trung tâm chăm sóc sức khỏe

Đối tượng: Phụ nữ đang mang thai, phụ nữ mới sinh con chưa đến 1 năm (mỗi đối tượng 1 lần)

Vật mang theo: Sổ tay bà mẹ và trẻ em, đồ dùng để ghi chép

Đăng ký: Đến địa điểm khám bệnh vào ngày tổ chức khám bệnh

Pemeriksaan Gigi Ibu Hamil dan Menyusui

Jadwal: Senin, 8 Maret / Senin, 22 Maret

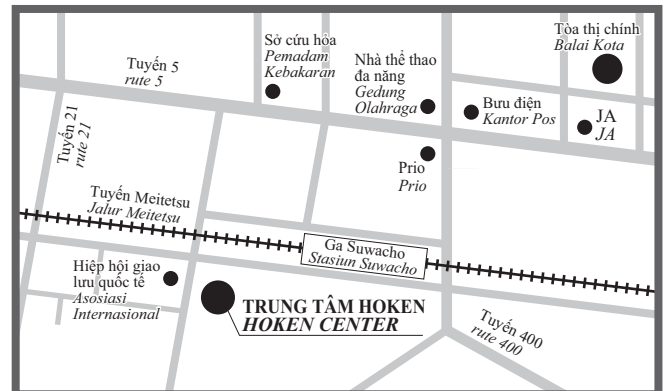
Waktu Pendaftaran: 13.15 - 13.30

Tempat: Pusat Kesehatan (Hoken Center)

Sasaran: Orang yang sedang hamil atau telah melahirkan kurang dari satu tahun (masing-masing 1 kali)

Hal yang Dibawa: Buku Catatan Ibu dan Anak, alat tulis

Pendaftaran: Di tempat pada hari pelaksanaan



Trung tâm chăm sóc sức khỏe

Địa chỉ: 3-77-1 & 7 Hagiya-cho, Toyokawa-shi

Điện thoại: 0533-89-0610

Pusat Kesehatan (Hoken Center)

Alamat: 3-77-1 / 7 Hagiya-cho, Kota Toyokawa

Telepon: 0533-89-0610

Khoa nội, khoa nhi Tiếp nhận theo thời gian sau Penyakit Dalam / Pediatri Pendaftaran pada jam berikut (内科・小児科)

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (Hagiya cho) 0533-89-0616

Ngày thường: 19:30 ~ 22:30

Thứ bảy: 14:30 ~ 17:30, 18:45 ~ 22:30

Chủ nhật, ngày lễ: 8:30 ~ 11:30, 12:45 ~ 16:30, 17:45 ~ 22:30

Hari kerja, 19.30 - 22.30

Hari Sabtu, 14.30 - 17.30, 18.45 - 22.30

Hari Minggu, hari libur, 08.30 - 11.30, 12.45 - 16.30, 17.45 - 22.30

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

Hàng ngày: 23:00 ~ 8:00

Setiap hari, 23.00 - 08.00

Khoa ngoại Tiếp nhận theo thời gian sau Departemen Bedah Pendaftaran pada jam berikut (外科)

Thứ bảy: Tiếp nhận từ sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh ~ 18:00

Chủ nhật, ngày lễ: Tiếp nhận từ 10:00 ~ 18:00

Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18.00

Hari Minggu, hari libur, pendaftaran 10.00 - 18.00

Ngày 6 Tanggal 6	Thứ Bảy Sabtu	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331
Ngày 7 Tanggal 7	Chủ Nhật Minggu	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
Ngày 11 Tanggal 11	Thứ Năm Kamis	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
Ngày 13 Tanggal 13	Thứ Bảy Sabtu	Kaito Clinic (Toyokawa Sakae machi)	0533-86-3300
Ngày 14 Tanggal 14	Chủ Nhật Minggu	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Ngày 20 Tanggal 20	Thứ Bảy Sabtu	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 21 Tanggal 21	Chủ Nhật Minggu	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
Ngày 23 Tanggal 23	Thứ Ba Selasa	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331
Ngày 27 Tanggal 27	Thứ Bảy Sabtu	Ozeki Seikei Geka (Mito cho)	0533-77-1212
Ngày 28 Tanggal 28	Chủ Nhật Minggu	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

Ngày thường: Sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh ~ 8:00

Thứ bảy, chủ nhật: 18:00 ~ 8:00

Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 08.00

Hari Sabtu, Minggu, dan hari libur, 18.00 - 08.00

Nha khoa Tiếp nhận theo thời gian sau Kedokteran Gigi Pendaftaran pada jam berikut (歯科)

Toyokawa shi Shika Iryo Center (Suwa) 0533-84-7757

Ngày thường, thứ bảy: 20:00 ~ 22:30

Chủ nhật, ngày lễ: 9:00 ~ 11:30

Hari kerja, Sabtu, 20.00 - 22.30

Hari Minggu, hari libur, 09.00 - 11.30

Phụ khoa Tiếp nhận theo thời gian sau Ginekologi Pendaftaran pada jam berikut (婦人科)

Tiếp nhận từ 9:00 ~ 16:30

Pendaftaran 09.00 - 16.30

Ngày 14 Tanggal 14	Chủ Nhật Minggu	Watanabe Maternity (Ushikubo cho)	0533-85-3511
Ngày 28 Tanggal 28	Chủ Nhật Minggu	Fujisawa F.K. (Yotsuya cho)	0533-84-1180

Khoa mắt Tiếp nhận theo thời gian sau Oftalmologi Pendaftaran pada jam berikut (眼科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Ngày 28 Tanggal 28	Chủ Nhật Minggu	Yamazaki Ganka (Kubo cho)	0533-82-4000
-----------------------	--------------------	---------------------------	--------------

Khoa tai mũi họng Tiếp nhận theo thời gian sau Otolaringologi Pendaftaran pada jam berikut (耳鼻科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Ngày 7 Tanggal 7	Chủ Nhật Minggu	Ito Iin (Shimonagayama cho)	0533-86-2637
Ngày 14 Tanggal 14	Chủ Nhật Minggu	Itaya Jibiinkoka (Baba cho)	0533-89-8733
Ngày 21 Tanggal 21	Chủ Nhật Minggu	Akebonocho Jibiinkoka (Higashiakebono cho)	0533-83-3341
Ngày 28 Tanggal 28	Chủ Nhật Minggu	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777

Khoa tiết niệu Tiếp nhận theo thời gian sau Urologi Pendaftaran pada jam berikut (泌尿器科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Ngày 6 Tanggal 6	Thứ Bảy Sabtu	Shiraya Iin (Ichinomiya cho)	0533-93-2310
Ngày 20 Tanggal 20	Thứ Bảy Sabtu	Ono Jinhinyokika (Baba cho)	0533-86-9651

Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài

Ban quốc tế và hợp tác cư dân thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ hai đến thứ sáu, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-89-2158

Trang web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ hai đến thứ sáu, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-83-1571 (Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Anh, tiếng Trung)

Layanan Konsultasi Warga Negara Asing

Divisi Aktivitas Sipil dan Internasional Toyokawa

Waktu Pendaftaran: Senin - Jumat, 08.30 - 17.15

Telepon: 0533-89-2158

Situs web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

Asosiasi Internasional Toyokawa

Waktu Pendaftaran: Senin - Jumat, 08.30 - 17.15

Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Spanyol, Portugal, Inggris, dan Mandarin)

Dân số thành phố Toyokawa tại thời điểm ngày 1 tháng 1 năm 2021: 184.025 người
Populasi Kota Toyokawa per 1 Januari, 2021: 184.025 orang

- Người nước ngoài/Warga Negara Asing: 6.796
- Indonesia/Indonesia: 274
- Brazil/Brazil: 2.791
- Nepal/Nepal: 108
- Việt Nam/Vietnam: 897
- Thái Lan/Thailand: 58
- Philippines/Filipina: 738
- Triều Tiên/Korea: 40
- Trung Quốc/China: 691
- Bolivia/Bolivia: 32
- Peru/Peru: 465
- Khác/Lainnya: 238
- Hàn Quốc/Korea Selatan: 464

Bản tin Toyokawa / Buletin Toyokawa

Koho Toyokawa 広報とよかわ バトナム語・インドネシア語

Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp

Web Site <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

Toyokawa shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会

Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 e-mail: oiden.tia@toyokawa-tia.jp